

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:57

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bogu łaska dającemu nam zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bogu zaś dzięki,* który (nieustannie) daje nam zwycięstwo** przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zaś Bogu wdzięczność dającemu nam zwycięstwo przez Pana naszego, Jezusa Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bogu łaska dającemu nam zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bogu jednak dzięki! On darzy nas zwycięstwem przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz dzięki <i>niech będą</i> Bogu, który nam dał zwycięstwo przez naszego Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale niech będą Bogu dzięki, który nam dał zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz dzięki Bogu, który nam dał zwycięstwo przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bogu niech będą dzięki za to, że dał nam odnieść zwycięstwo przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Bogu niech będą dzięki, który nam daje zwycięstwo przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bogu natomiast niech będą dzięki za to, że daje nam zwycięstwo przez naszego Pana Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będą dzięki Bogu, który daje nam zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bogu niech będą dzięki, bo daje nam zwycięstwo przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bogu jednak niech będą dzięki za to, że nam daje zwycięstwo przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bogu niech będą dzięki za zwycięstwo, którym nas obdarza, przez Pana naszego Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Богові подяка, що дає нам перемогу через нашого

¹⁾ <x>520 7:25</x>; <x>540 2:14</x>

²⁾ <x>500 16:33</x>; <x>520 8:37</x>; <x>690 5:5</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale dzięki Bogu, który nam daje zwycięstwo przez Pana naszego Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	lecz dzięki niech będą Bogu, który nam daje zwycięstwo przez naszego Pana Jezusę Mesjasza!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Bogu niech będą dzięki, gdyż daje nam zwycięstwo przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dziękujmy jednak Bogu za to, że posłał Jezusa Chrystusa, naszego Pana, i pozwolił nam odnieść zwycięstwo!